

Distr.
GENERAL

S/25921
9 June 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٩ حزيران/يونيه ١٩٩٣ وموجهة الى رئيس
مجلس الأمن من الممثلين الدائمين لأسبانيا وفرنسا
والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى
الأمم المتحدة

تتشرف بأن نحيل اليكم نصا باللغتين الانكليزية والفرنسية للإعلان المتعلق بيوغوسلافيا السابقة والذي اعتمده في ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣ الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

وسنكون ممتنين لو تكرمتم بالعمل على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقيها بوصفها وثائق من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) السير نيبعد هداي
فارس فلان من رتبة سان مايكل وسان جريج
الممثل الدائم للمملكة المتحدة

(توقيع) بيرفي لانسوس
نائب الممثل الدائم
فرنسا

(توقيع) خوان لاطونيو يانيز بارنويغو
الممثل الدائم لأسبانيا

المرفق

[الأصل : بالانكليزية والفرنسية]

إعلان بشأن يوغوسلافيا السابقة

(لكسمبرغ، ٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣)

"إن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تتعهد بتكثيف الجهود من أجل تحقيق سلم دائم ومنصف في يوغوسلافيا السابقة من خلال التعاون الوثيق مع بقية المجتمع الدولي. وفي هذا الصدد فإن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها ترتقب الاجتماع مع السيد وارين كريستوفر وزير خارجية الولايات المتحدة في لكسمبرغ في ٩ حزيران/يونيه ١٩٩٣.

وما برحت خطة فانس - أوين هي جوهر استراتيجية الجماعة الأوروبية من أجل السلم في البوسنة والهرسك. فلا يوجد بديل ممكن لخطة فانس - أوين كأساس للتوصل الى حل سياسي دائم يقوم على المبادئ التي اتفق عليه الجميع في مؤتمر لندن، ومن بينها سيادة جمهورية البوسنة والهرسك، وحرمة سلامة أراضيها، واحترام طابع التعددية فيها، وعدم جواز ضم الأراضي بالقوة. وأن كلا من اللورد أوين - وثورفالد ستولتنبرغ، اللذين يتمتعان بسلطة متابعة تنفيذ خطة فانس - أوين للسلم من خلال الاتصالات مع الأطراف، يحظيان بثقتنا وتأييدنا الكاملين في هذه المسألة.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها ترحب بالتدابير التي أعدتها وقدمت لها الدعم في برنامج العمل المشترك الذي وافق عليه وزراء خارجية خمس دول أعضاء في مجلس الأمن، في ٢٢ أيار/مايو ١٩٩٣ في واشنطن، توطئة لتنفيذ خطة فانس - أوين للسلم، وهي تولي أهمية للالتزامات الجديدة للولايات المتحدة وروسيا في هذه المهمة.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تبدي تأييدها التام لقرار مجلس الأمن ٨٢٦ المتعلق بالمناطق الآمنة والذي يتمثل الهدف الفوري منه في حماية أرواح تتهددها الأعمال العسكرية العدوانية، ويشكل الخطوة الأولى في اتجاه التنفيذ الشامل لخطة فانس - أوين للسلم. وتنفيذ هذا القرار يتطلب أموال وتمويل إضافيين، والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تؤيد الجهود التي يبذلها الأمين العام للأمم المتحدة لهذا الغرض بالاشتراك مع أعضاء المجتمع الدولي الآخرين.

إن الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ضد صربيا/الجبل الأسود والصرب البوسنيين ستنفذ بدقة الى أن تلمى جميع الشروط الواردة في القرارات ذات الصلة التي أصدرها مجلس

الأمن التابع للأمم المتحدة لرفع تلك الجزاءات. وستواصل الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها رصد الحالة عن كثب في كرايينا، فضلاً عن رصد أية إجراءات تقوم بها كرواتيا وتتناقى مع خطة فانس - أوين للسلم في البوسنة والهرسك. وستشرع الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها في اتخاذ تدابير تقييدية ضد كرواتيا متى اقتضت الحالة ذلك، وهي تصر على أن تحمي الأطراف جميعها أرواح وسلامة موظفي الإغاثة وعلى أن تدع جميع الأطراف قوافل الإغاثة تمر دون عوائق. والقلق يساور الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها بشأن إمكانية انتشار النزاع، وهي تؤيد زيادة الوجود الدولي الوقائي بدرجة كبيرة في كوسوفو وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة.

والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها تؤكد من جديد وجوب ترك الخيارات مفتوحة لاتخاذ تدابير جديدة وأكثر شدة.
